

Etiquetas de listas en documentos en español

1. Comportamiento determinado por spanish

Si el idioma establecido en las preferencias de LyX es español, todos los documentos nuevos tienen este idioma como predeterminado. Por omisión, LyX carga el paquete de L^AT_EX `babel` (opción `Usar babel`) con la opción del idioma del documento, y entonces, al procesar el documento con L^AT_EX para verlo, exportarlo o imprimirlo, interviene el estilo `spanish` de `babel`.

El estilo `spanish` establece por omisión un conjunto de formatos y características adaptado a los usos tipográficos propios del español. En particular, las marcas que aparecen en los ítems de una lista sin numerar y los números o letras que aparecen en una lista numerada, (entornos `Enumeración*` y `Enumeración`, respectivamente) no son como los que se describen en la documentación de LyX, ni tampoco coinciden con los que se ven en la pantalla de LyX o en la salida si se procesa el mismo documento en otro idioma.

1.1. Listas no numeradas (`Enumeración*`)

Un ejemplo de lista no numerada:

- En Lyx ves un topo, en la salida verás un cuadradito.
 - En LyX hay una raya, en la salida se ve un topo.
 - El asterisco se transforma en un círculo.
 - ◊ El punto centrado cambia por un diamante.

Las marcas que ves en la pantalla de LyX son las que se muestran por omisión en la salida si no se carga `spanish-babel`, las que se ven si el idioma del documento no es español.¹

1.2. Listas numeradas (`Enumeración`)

En cuanto a las listas numeradas, aquí hay un ejemplo:

1. El primer ítem es un número y punto, tanto en LyX como en la salida.

¹No en todos los idiomas sucede así. Por ejemplo, el archivo de formato de francés también impone sus marcas propias.

- a) En el segundo nivel L_YX pone letra entre paréntesis, en la salida verás letra cursiva y un paréntesis, *a*)
 - 1) Tercer nivel, en L_YX romanos en minúscula y punto, **spanish** coloca número y paréntesis, 1)
 - a'* Cuarto nivel, mayúscula y punto por cursiva prima, *a'*

Si el idioma del documento no es español, en la salida verías exactamente los mismos símbolos que ves en la pantalla de L_YX.

1.3. El diálogo Marcas

Hay que advertir que los cambios de Marcas² en Documento▷Configuración no se muestran en la pantalla de L_YX en ningún caso, solo en la salida.

A partir de la versión 5.0a, **spanish.ldf** permite los cambios de símbolos en el diálogo Marcas, *excepto* si alguna de las elegidas coincide con la marca predefinida por L_YX para ese nivel, en cuyo caso prevalecerá la impuesta por **spanish**. Por ejemplo, si eliges un topo, ●, para el primer nivel, en la salida sale de todas formas el cuadrado negro impuesto por **spanish**. Sin embargo, si eliges cualquier otro símbolo para el primer nivel, por ejemplo una raya, —, sí apreciarás el cambio en la salida y verás una raya en el primer nivel.

2. Configuración de spanish-babel en L_YX

La descripción que sigue trata sobre la adaptación a L_YX de ciertos comandos disponibles en el estilo **spanish v5.0a** para cambiar el comportamiento predefinido de las listas Enumeración* y Enumeración descrito en la sección anterior. La explicación detallada y completa de todas las posibilidades de uso de **spanish** se puede consultar en el siguiente documento del autor del estilo: <http://www.texytipografia.com/archive/spanish.pdf>.

2.1. Con una opción de spanish en el preámbulo

Para desactivar en un documento el formato de listas definido por **spanish**, puedes añadir en el preámbulo L_AT_EX la instrucción:

```
\def\spanishoptions{es-nolists}
```

Con esto, las listas sin numerar tendrán las marcas predefinidas por L_YX (no por **spanish**), y las listas numeradas tendrán los caracteres predefinidos por L_YX (no por **spanish**). Verás las mismas etiquetas en L_YX y en la salida.

²En el archivo **ItemizeBullets.lyx**, disponible en el directorio de ejemplos de L_YX, puedes ver todos los símbolos de los distintos paneles con su código L_AT_EX correspondiente.

Aunque no uses este comando puedes personalizar los símbolos de las marcas en el diálogo **Marcas**, con la excepción comentada en la sección 1.3.

(Nota: La personalización de las etiquetas en el entorno Enumeración requiere el empleo de comandos, véase el manual *Características extendidas*).

2.2. Con comandos en el texto

`spanish` ofrece la posibilidad de usar dos comandos en el texto del documento para cambiar las marcas de los ítems:

Con el comando `\spanishdashitems` en código \TeX , todas las listas no numeradas posteriores al comando en el documento llevarán una raya en todos los niveles como marcas de ítems.

Con el comando `\spanishsignitems` en código \TeX , todas las listas siguientes al comando tendrán los símbolos: topo, círculo, diamante y triángulo, respectivamente, para las marcas de cada nivel.

Si quieres aplicar estos comandos *solo* a una lista, puedes poner la lista en un cuadro (minipágina). Así las listas siguientes a la minipágina volverán a tener las mismas marcas definidas antes de la minipágina.

Estos comandos *solo* funcionan si el idioma es *español*. Si no es así se producen errores («undefined control sequence») al procesar el documento, porque estos comandos solo son reconocidos por `spanish`. Tampoco funcionan, (aunque sin error), si se usa la opción `es-nolists` descrita anteriormente.

A continuación hay ejemplos correspondientes a los comandos descritos:

El comando `\spanishdashitems` en ERT imprimirá rayas en la salida:

- en la salida una raya
- otra raya
- otra raya
- y otra

La lista siguiente está en una minipágina para mostrar que, en ese caso, el comando solo afecta a la lista contenida en la minipágina.

El comando `\spanishsignitems` en ERT imprimirá estos símbolos en la salida:

- la misma marca que se ve en LyX , un topo
- un círculo
- ◊ un diamante
- ▷ un triángulo

Una vez fuera de la minipágina, las marcas de listas vuelven a ser las definidas con anterioridad a la minipágina:

- de nuevo rayas
 - raya
 - raya
 - raya